



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument zasedanja

A7-0061/2010

25.3.2010

POROČILO

o predlogu Uredbe Sveta o upravnem sodelovanju in boju proti goljufijam na področju davka na dodano vrednost (Prenovitev)
(KOM(2009)0427 – C7-0165/2009 – 2009/0118(CNS))

Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

Poročevalec: José Manuel García-Margallo y Marfil

(Prenovitev – člen 80a poslovnika)

PR_CNS_art55am

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
večina oddanih glasov
- **I Postopek sodelovanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- **II Postopek sodelovanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- *** Postopek privolitve
absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,
navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7
Pogodbe EU
- ***I Postopek soodločanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- ***II Postopek soodločanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- ***III Postopek soodločanja (tretja obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Pri aktih o spremembi je besedilo, ki povzema obstoječo določbo, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko je Komisija ni spremenila, označeno s ***krepkim tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...]. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

	Stran
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	6
OBRAZLOŽITEV	24
PRILOGA: PISMO ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE.....	27
PRILOGA: MNENJE POSVETOVALNE DELOVNE SKUPINE PRAVNIH SLUŽB EVROPSKEGA PARLAMENTA, SVETA IN KOMISIJE	29
POSTOPEK	31

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

**o predlogu Uredbe Sveta o upravnem sodelovanju in boju proti goljufijam na področju davka na dodano vrednost (prenovitev)
(KOM(2009)0427 – C7-0165/2009 – 2009/0118(CNS))**

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2009)0427),
 - ob upoštevanju člena 93 Pogodbe o ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C7-0165/2009),
 - ob upoštevanju sporočila Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu z naslovom Posledice začetka veljavnosti Lizbonske pogodbe za še nedokončane medinstitucionalne postopke odločanja (KOM(2009)0665),
 - ob upoštevanju člena 113 Pogodbe o delovanju Evropske unije,
 - ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov¹,
 - ob upoštevanju pisma Odbora za pravne zadeve Odboru za ekonomske in monetarne zadeve z dne 12. novembra 2009 v skladu s členom 87(3) poslovnika,
 - ob upoštevanju členov 87 in 55 poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve (A7-0061/2010),
- A. ker zadevni predlog po mnenju posvetovalne delovne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije ne določa bistvenih sprememb, razen tistih, ki so v njem opredeljene kot take, in ker je predlog, kar zadeva kodifikacijo nespremenjenih določb prejšnjih aktov in omenjene spremembe, zgolj kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb,
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil prilagojen glede na priporočila posvetovalne delovne skupine pravnih služb Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (ter s tehničnimi spremembami, ki jih je odobril Odbor za pravne zadeve) in kakor je bil spremenjen v nadaljevanju;
 2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog v skladu s členom 293(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije;
 3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;

¹ UL C 77, 28.3.2002, str. 1.

4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
5. naroči svojemu predsedniku, naj to stališče posreduje Svetu, Komisiji in nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(2) Davčna utaja in izogibanje davkom, ki segata čez meje držav članic, povzročata proračunske izgube in kršita načelo poštenega obdavčevanja ter lahko povzročita izkrivljanje pretoka kapitala in pogojev konkurence. Zato vplivata na delovanje notranjega trga.

Predlog spremembe

(2) Davčna utaja in izogibanje davkom, ki segata čez meje držav članic, povzročata proračunske izgube in kršita načelo poštenega obdavčevanja ter lahko povzročita izkrivljanje pretoka kapitala in pogojev konkurence. Zato negativno vplivata na delovanje notranjega trga.

Obrazložitev

Da se poudari negativen vpliv davčne utaje in izogibanja davkom na notranji trg.

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe Uvodna izjava 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3a) Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 2. septembra 2008 o usklajeni strategiji za izboljšanje boja proti davčnim goljufijam¹ ponovno poudaril, da je potreben temeljit pregled sedanjega sistema za upravljanje DDV, in je zato Komisijo pozval, naj pripravi predloge za uskladitev postopkov registracije in odjave davčnih zavezancev ter da bi državam članicam omogočili avtomatičen dostop do podatkov neobčutljive narave v zvezi z njihovimi davčnimi zavezanci, ki jih zbere druga država članica.

¹ UL C 295 E, 4.12.2009, str. 13.

Obrazložitev

Treba je poudariti, da je Evropski parlament v svojem poročilu o davčnih goljufijah iz leta 2008 pozval k izboljšanju upravnega sodelovanja.

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe

Uvodna izjava 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3b) Pri pridobivanju dostopa do podatkov neobčutljive narave je treba zagotoviti ustrezno stopnjo varstva in omejen rok hranjenja izmenjanih podatkov ter ustrezno odgovornost institucije ali organa, ki hrani podatke, da se prepreči slabo upravljanje podatkov ali njihovo uhajanje.

Obrazložitev

Ustrezno varstvo podatkov v zvezi z davkoplačevalci, omejen rok hranjenja teh podatkov in odgovornost institucije ali organa, ki hrani podatke, so osnovne sestavine za preprečevanje slabega upravljanja in/ali uhajanja podatkov.

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe

Uvodna izjava 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(5a) Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 4. decembra 2008 o posebnem poročilu Evropskega računskega sodišča št. 8/2007 o upravnem sodelovanju na področju davka na dodano vrednost¹ izrazil prepričanje, da bo imela vzpostavitev Eurofisca dodano vrednost le, če bo udeležba vseh držav članic obvezna in bodo na ta način preprečene težave, ki jih je imel Eurocanet, ter če bo v dejavnosti Eurofisca v celoti vključena Komisija, katere naloga bo usklajevanje.

Obrazložitev

Treba je poudariti, da je Evropski parlament leta 2008 pozval k uvedbi Eurofisca.

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe

Uvodna izjava 5 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(5b) Evropski parlament je v svoji resoluciji z dne 4. decembra 2008 prav tako pozval k vzpostavitvi Eurofisca in opozoril, da je izjemno pomembno izmenjavanje obstoječih zgledov najboljše prakse v boju proti čezmejnimi goljufijam na področju DDV, da bi države članice uvedle primerne pobude za primerno skrbnost v zvezi z DDV in nagrade za poštene davkoplačevalce.

Obrazložitev

Problematika čezmejnih goljufij na področju DDV ne bo rešena zgolj z vzpostavitvijo Eurofisca, medtem ko bi uvedba ustreznih pobud za primerno skrbnost v zvezi z DDV in nagrad za poštene davkoplačevalce lahko znatno pripomogla k zmanjšanju teh kaznivih dejanj.

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe

Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(14) Za hitrejšo obravnavo zahtevkov za informacije je treba ob upoštevanju ponavljajoče se narave nekaterih zahtevkov in jezikovne raznovrstnosti v Skupnosti posplošiti uporabo standardnih obrazcev v okviru izmenjave informacij.

(14) Za hitrejšo obravnavo zahtevkov za informacije je treba ob upoštevanju ponavljajoče se narave nekaterih zahtevkov in jezikovne raznovrstnosti v Skupnosti posplošiti ***in spodbujati*** uporabo standardnih obrazcev v okviru izmenjave informacij.

Obrazložitev

Da se zagotovi pravočasno sprejetje standardiziranih obrazcev v vseh državah članicah.

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(20) Pogoji za izmenjavo in avtomatičen dostop držav članic do elektronsko shranjenih podatkov v vsaki državi članici morajo biti jasno opredeljeni.

Predlog spremembe

(20) Pogoji za izmenjavo in avtomatičen dostop držav članic do elektronsko shranjenih podatkov v vsaki državi članici **ter način shranjevanja teh podatkov** morajo biti jasno opredeljeni.

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je zagotoviti, da se za hranjenje osebnih podatkov določi minimalni varnostni standard za vse države članice.

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(29) Praktične izkušnje pri izvajanju Uredbe (ES) št. 1798/2003 v okviru boja proti goljufijam, imenovanih davčni vrtiljak, so nedavno pokazale, da je v nekaterih primerih vzpostavitev hitrejšega mehanizma za izmenjavo informacij, ki bo širše zajemal bolj ciljno usmerjene informacije, nujno potrebna za učinkovit boj proti goljufijam, ter da mora biti ta mehanizem določen v okviru te uredbe z zadostno prožnostjo, da se bo lahko prilagajal novim vrstam goljufij. Mreža EUROCANET („European Carousel Network“), ki je bila uvedena na pobudo Belgije in jo je podprla Komisija, je primer te vrste sodelovanja.

Predlog spremembe

(29) Praktične izkušnje pri izvajanju Uredbe (ES) št. 1798/2003 v okviru boja proti goljufijam, imenovanih davčni vrtiljak, so nedavno pokazale, da je v nekaterih primerih vzpostavitev hitrejšega mehanizma za izmenjavo informacij, ki bo širše zajemal bolj ciljno usmerjene informacije, nujno potrebna za učinkovit boj proti goljufijam, ter da mora biti ta mehanizem določen v okviru te uredbe z zadostno prožnostjo, da se bo lahko prilagajal novim vrstam goljufij. Mreža EUROCANET („European Carousel Network“), ki je bila uvedena na pobudo Belgije in jo je podprla Komisija, je primer te vrste sodelovanja. **Da bi zagotovili pravilno delovanje tega mehanizma, je**

treba sprejeti pristop na ravni Unije.

Obrazložitev

Predlog spremembe pojasnjuje, da bo Eurofisc deloval na podlagi pristopa na ravni Evropske unije.

Predlog spremembe 9

**Predlog uredbe
Uvodna izjava 35**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(35) Za namene te uredbe je primerno upoštevati omejitve nekaterih pravic in obveznosti, določenih v Direktivi 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov za zaščito interesov iz člena 13(1)(e) navedene direktive.

Zaradi možnega izpada prihodkov za države članice in bistvenega pomena teh informacij za učinkovit boj proti goljufijam so te omejitve nujne in sorazmerne.

Predlog spremembe

(35) Za namene te uredbe je primerno upoštevati omejitve nekaterih pravic in obveznosti, določenih v Direktivi 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov za zaščito interesov iz člena 13(1)(e) navedene direktive ***ter v Uredbi (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov².***

1 UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

Obrazložitev

Glej mnenje evropskega nadzornika za varstvo podatkov z dne 30. oktobra 2009.

Predlog spremembe 10

**Predlog uredbe
Uvodna izjava 36 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(36a) Opravljeno je bilo posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo

podatkov.

Obrazložitev

Ker lahko nova ureditev znatno vpliva na obdelavo osebnih podatkov in ker je evropski nadzornik za varstvo podatkov pripravil mnenje, je primerno to mnenje omeniti v preambuli zakonodajnega akta.

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1 – alineja 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Zato določa pravila in postopke, ki omogočajo pristojnim organom držav članic, da sodelujejo in izmenjujejo kakršne koli informacije drug z drugim, ki **lahko pomagajo**, da se izvede pravilna odmera DDV, da se nadzira pravilna uporaba DDV, predvsem pri transakcijah znotraj Skupnosti, ter se bori proti goljufijam na področju DDV. Določa predvsem pravila in postopke, ki državam članicam omogočajo elektronsko zbiranje in izmenjavo navedenih informacij.

Predlog spremembe

Zato določa pravila in postopke, ki omogočajo pristojnim organom držav članic, da sodelujejo in izmenjujejo kakršne koli informacije drug z drugim, ki **so potrebne**, da se izvede pravilna odmera DDV, da se nadzira pravilna uporaba DDV, predvsem pri transakcijah znotraj Skupnosti, ter se bori proti goljufijam na področju DDV. Določa predvsem pravila in postopke, ki državam članicam omogočajo elektronsko zbiranje in izmenjavo navedenih informacij.

Obrazložitev

Obdelava osebnih podatkov je sprejemljiva le, če je to potrebno za izvedbo ciljev ukrepa. Glej mnenje evropskega nadzornika za varstvo podatkov z dne 30. oktobra 2009.

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe

Člen 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 1a

V okviru uporabe te uredbe države članice in Komisija zagotovijo spoštovanje pravic in obveznosti, določenih v Direktivi 95/46/ES in Uredbi (ES) št. 45/2001;

Obrazložitev

Glej mnenje evropskega nadzornika za varstvo podatkov z dne 30. oktobra 2009.

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe

Člen 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Pristojni organi držav članic pristojnim organom drugih držav članic spontano posredujejo informacije iz člena 1, ki jih imajo ***in so lahko koristne za navedene organe drugih držav članic.***

Predlog spremembe

Pristojni organi držav članic pristojnim organom drugih držav članic spontano posredujejo informacije iz člena 1, ki jih imajo ***in so potrebne, da se izvede pravilna odmera DDV, da se nadzira pravilna uporaba DDV, predvsem pri transakcijah znotraj Unije, ter se bori proti goljufijam na področju DDV.***

Obrazložitev

Obdelava osebnih podatkov je sprejemljiva le, če je to potrebno za izvedbo ciljev ukrepa. Glej mnenje evropskega nadzornika za varstvo podatkov z dne 30. oktobra 2009.

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe

Člen 18 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Osebe iz točke (b) se pozovejo k izrazitvi mnenja o kakovosti hranjenih informacij.

Obrazložitev

Potreben je natančneje opredeljen postopek poročanja o kakovosti izmenjanih informacij s povratnimi informacijami.

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Seznam in podrobnosti o podatkih iz točk (b), (c) **in** (d) odstavka 1 ter odstavka 2 tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 60(2).

Predlog spremembe

3. Seznam in podrobnosti o podatkih iz točk (b), (c), (d) **in (e)** odstavka 1 ter odstavka 2 tega člena se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 60(2), **ne da bi nesorazmerno obremenili zaproseni organ.**

Obrazložitev

Namen predloga spremembe je izboljšati kakovost povratnih informacij, ki jih poda organ, ne pa povečanje upravne obremenitve.

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Člen 22 Vsaka država članica omogoči pristojnim organom katere koli druge države članice avtomatičen dostop do informacij, ki jih vsebujejo zbirke podatkov iz člena 18. Glede informacij iz točke (a) odstavka 1 navedenega člena so dostopne vsaj naslednje podrobnosti :

Predlog spremembe

Izključno z namenom preprečevanja kršitev zakonodaje na področju DDV in kadar je to potrebno za nadzor nad nakupom blaga ali opravljenimi storitvami znotraj Unije, zabeleženimi v omenjeni državi članici, vsaka država članica omogoči pristojnim organom katere koli druge države članice avtomatičen dostop do informacij, ki jih vsebujejo zbirke podatkov iz člena 18. Glede informacij iz točke (a) odstavka 1 navedenega člena so dostopne vsaj naslednje podrobnosti :

Obrazložitev

Obdelava osebnih podatkov je sprejemljiva le, če je jasno opredeljen njen namen. Prav tako je treba omejiti tveganja, povezana z avtomatičnim dostopom do zbirk podatkov, ki bi lahko vključevale osebne podatke.

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe

Člen 22 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Če zbirke podatkov, na katere se nanaša člen 18(1)(a), vsebujejo osebne podatke, se avtomatičen dostop do njih omeji na kategorije podatkov iz tega člena.

Obrazložitev

Obdelava osebnih podatkov je sprejemljiva le, če je jasno opredeljen njen namen. Prav tako je treba omejiti tveganja, povezana z avtomatičnim dostopom do zbirk podatkov, ki bi lahko vključevale osebne podatke.

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. S to uredbo se vzpostavi **skupna** struktura za boj proti davčnim utajam in izogibanju DDV. Ta struktura izvaja naslednje naloge:

1. S to uredbo se vzpostavi struktura **na ravni Evropske unije** za boj proti davčnim utajam in izogibanju DDV. Ta struktura izvaja naslednje naloge:

Obrazložitev

Predlog spremembe pojasnjuje, da bo Eurofisc deloval na podlagi pristopa na ravni Evropske unije.

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Pristojni organi držav članic določijo preiskovalna področja strukture, vzpostavljene v skladu z odstavkom 1.

2. Strukturo na ravni Evropske unije, vzpostavljeno v skladu z odstavkom 1, sestavljajo uradniki, ki jih imenujejo pristojni organi držav članic.

Obrazložitev

Predlog spremembe pojasnjuje, da bo Eurofisc deloval na podlagi pristopa na ravni Evropske unije.

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Pristojni organi držav članic za vsako preiskovalno področje imenujejo v okviru strukture eno ali več držav članic, odgovornih za nadzor in upravljanje nalog iz odstavka 1.

Predlog spremembe

3. Struktura na ravni Unije, vzpostavljena v skladu z odstavkom 1, določi preiskovalna področja, na katerih bo delovala.

Obrazložitev

Predlog spremembe pojasnjuje, da bo Eurofisc deloval na podlagi pristopa na ravni Evropske unije.

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3a. Da bi v Uniji lahko učinkoviteje preiskovali goljufije na področju DDV, se oblikuje spodbujevalni mehanizem za izterjavo davčnih terjatev s prerazporeditvijo velikega deleža zbranega neplačanega DDV med državo članico, ki terja davčne terjatve, in državo članico prosilko.

Obrazložitev

Učinkovitost sistema EU za izterjavo DDV bi bilo treba izboljšati, da bi zmanjšali obseg goljufij na področju DDV v EU. Ne smemo pozabiti, da velik delež izgube DDV povzročijo tako imenovani davčni vrtiljaki, zato bi si morala skupnost bolj prizadevati za učinkovitejše sodelovanje med svojimi upravami. Treba bi bilo torej vzpostaviti spodbujevalni mehanizem za doseg tega cilja.

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe Člen 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Strukturo, vzpostavljeno v skladu s členom 34, sestavljajo pristojni uradniki, ki jih imenujejo pristojni organi držav članic. Tej strukturi Komisija omogoči tehnično, upravno in operativno podporo.

Predlog spremembe

Komisija usklajuje, vodi in nadzoruje izvajanje nalog iz člena 34(1) ter zagotavlja tehnično, upravno in operativno podporo pristojnim organom držav članic.

Obrazložitev

Predlog spremembe pojasnjuje, da bo Eurofisc deloval na podlagi pristopa na ravni Evropske unije, in opredeljuje vlogo Evropske komisije pri njegovem delovanju.

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe Člen 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Struktura, vzpostavljena v skladu s členom 34, Odboru iz člena 60 letno poroča o svojih dejavnostih.

Predlog spremembe

Struktura, vzpostavljena v skladu s členom 34, letno poroča o svojih dejavnostih **državam članicam, Evropskemu parlamentu in** Odboru iz člena 60.

Obrazložitev

Pomembno je, da ima Eurofisc odprto in pregledno strukturo, zato mora biti nedvoumno povedano, da imajo pravico do pregleda njegovih poročil poleg Stalnega odbora za upravno sodelovanje, ki ga ustanovi Komisija, tudi države članice in Evropski parlament.

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe Člen 51 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice in Komisija preučijo in

Predlog spremembe

1. Države članice, **Evropski parlament in**

ovrednotijo delovanje postopkov za upravno sodelovanje, ki je opredeljeno v tej uredbi . Države članice opravijo zlasti revizije delovanja teh postopkov . Komisija združi izkušnje držav članic s ciljem izboljšati delovanje navedenih postopkov.

Komisija in preučijo in ovrednotijo delovanje postopkov za upravno sodelovanje, ki je opredeljeno v tej uredbi. Države članice opravijo zlasti revizije delovanja teh postopkov . Komisija združi izkušnje držav članic s ciljem izboljšati delovanje navedenih postopkov **in o rezultatih redno poroča državam članicam in Evropskemu parlamentu.**

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe

Člen 51 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice Komisiji sporočijo vse razpoložljive informacije, ki so pomembne za uporabo te uredbe.

Predlog spremembe

2. Države članice **Evropskemu parlamentu in** Komisiji sporočijo vse razpoložljive informacije, ki so pomembne za uporabo te uredbe .

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe

Člen 51 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

9. Za uresničitev ciljev te uredbe **lahko** Komisija državam članicam omogoči strokovno, tehnično ali logistično pomoč, obveščevalno kampanjo ali drugo operativno podporo.

Predlog spremembe

9. Za uresničitev ciljev te uredbe Komisija državam članicam omogoči strokovno, tehnično ali logistično pomoč, obveščevalno kampanjo ali drugo operativno podporo.

Obrazložitev

Za zagotovitev učinkovitega sodelovanja je pomembno, da je Komisija odgovorna za zagotavljanje podpore in strokovnih mnenj, ki so v pomoč državam članicam pri doseganju njihovih ciljev.

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe

Člen 52 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Če se je zadevna tretja država obvezala zagotavljati pomoč pri zbiranju dokazov o nepravilnostih pri transakcijah, za katere se zdi, da so v nasprotju z zakonodajo o DDV, se informacije, pridobljene po tej uredbi, lahko sporoči navedeni tretji državi s soglasjem pristojnih organov, ki so dali informacije v skladu z njihovimi domačimi določbami, ki se uporabljajo za sporočanje osebnih podatkov tretjim državam.

Predlog spremembe

2. Če se je zadevna tretja država obvezala zagotavljati pomoč pri zbiranju dokazov o nepravilnostih pri transakcijah, za katere se zdi da so v nasprotju z zakonodajo o DDV, se informacije, pridobljene po tej uredbi, lahko sporoči navedeni tretji državi s soglasjem pristojnih organov, ki so dali informacije v skladu z njihovimi domačimi določbami, ki se uporabljajo za sporočanje osebnih podatkov tretjim državam, **ter ob upoštevanju določb o izvajanju Direktive 95/46/ES in Uredbe (ES) št. 45/2001.**

Obrazložitev

Zagotovila iz evropske zakonodaje na področju zaščite podatkov se uporabljajo tudi pri odnosih s tretjimi državami.

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe

Člen 57 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Za informacije, sporočene ali zbrane v kateri koli obliki na podlagi te uredbe, vključno z vsemi informacijami, do katerih je uradnik lahko dostopal v okoliščinah, določenih v poglavjih VII, VIII in X, ter v primerih iz odstavka 2 tega člena, velja obveznost varovanja uradne tajnosti in morajo biti varovana kot podobne informacije v skladu z nacionalno zakonodajo države članice, ki je informacijo prejela, in ustreznimi določbami, ki se uporabljajo za organe Skupnosti . Uporabljajo se lahko samo v okoliščinah, določenih v tej uredbi.

Predlog spremembe

1. Za informacije, sporočene ali zbrane v kateri koli obliki na podlagi te uredbe, vključno z vsemi informacijami, do katerih je uradnik lahko dostopal v okoliščinah, določenih v poglavjih VII, VIII in X, ter v primerih iz odstavka 2 tega člena, velja obveznost varovanja uradne tajnosti in morajo biti varovana kot podobne informacije v skladu z nacionalno zakonodajo države članice, ki je informacijo prejela, in ustreznimi določbami, ki se uporabljajo za organe Skupnosti . **Takšne informacije so tudi zaščitene z Direktivo 95/46/ES in Uredbo (ES) št. 45/2001.** Uporabljajo se lahko

samo v okoliščinah, določenih v tej uredbi.

Obrazložitev

Treba je izrecno omeniti zagotovila iz evropske zakonodaje na področju zaščite podatkov.

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe

Člen 57 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Vsako shranjevanje ali izmenjavo informacij iz te uredbe urejajo določbe o izvajanju Direktive 95/46/ES. Vendar pa države članice za namene pravilne uporabe te uredbe **omejijo** obseg obveznosti in pravic, opredeljenih v členu 10, členu 11(1) ter členih 12 in 21 Direktive 95/46/ES na obseg, ki je potreben zaradi zaščite interesov iz člena 13(e) navedene direktive.

Predlog spremembe

5. Vsako shranjevanje ali izmenjavo informacij iz te uredbe urejajo določbe o izvajanju Direktive 95/46/ES **in Uredbe (ES) št. 45/2001**. Vendar pa države članice za namene pravilne uporabe te uredbe **lahko sprejmejo zakonodajne ukrepe za omejitve** obsega obveznosti in pravic, opredeljenih v členu 10, členu 11(1) ter členih 12 in 21 Direktive 95/46/ES na obseg, ki je potreben zaradi zaščite interesov iz člena 13(e) navedene direktive.

Obrazložitev

Treba je izrecno omeniti zagotovila iz evropske zakonodaje na področju zaščite podatkov in potrebo po uvedbi omejitev z zakonodajnim ukrepom.

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe

Člen 57 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5a. Države članice in Komisija spremljajo spoštovanje obveznosti na področju preglednosti in zagotavljanja informacij zainteresiranim osebam v primeru pridobitve osebnih podatkov iz Direktive 95/46/ES in Uredbe (ES) št. 45/2001.

Obrazložitev

Treba je izrecno omeniti obveznost preglednosti v odnosu do zainteresiranih oseb.

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe

Člen 59 – odstavek 1 – točka (c a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ca) zagotovijo najvišje standarde kakovosti izmenjanih podatkov ob najvišji stopnji preglednosti, če je to potrebno.

Obrazložitev

Zaželeno je, da si države članice izmenjajo in prejmejo kar najkakovostnejša poročila o podatkih, ki morajo biti v skladu s standardi preglednosti.

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe

Člen 59 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Države članice vsako leto obvestijo Komisijo o primerih, ko jim druga država članica ni želela zagotoviti informacij ali jim je preprečila upravno poizvedbo, kljub temu, da so za to ustrezno zaprosile. Zaprošena država članica obvesti Komisijo o razlogih za zavrnitev posredovanja informacij ali izvajanje zahtevane preiskave. Komisija oceni posredovane informacije in oblikuje ustrezna priporočila. Priporočila posreduje Evropskemu parlamentu in Svetu.

Obrazložitev

Za boljšo izmenjavo informacij med različnimi nacionalnimi organi se predlaga vzpostavitev spremljanja primerov, ko so države članice zavrnilo posredovanje informacij ali upravno preiskavo.

Predlog spremembe 33

Predlog uredbe

Člen 60 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Kadar se ukrepi, sprejeti v skladu s postopkom iz odstavka 2, nanašajo na obdelavo osebnih podatkov ali jo zahtevajo, se je treba posvetovati z evropskim nadzornikom za varstvo podatkov.

Obrazložitev

Če določbe o izvajanju te uredbe lahko vplivajo na obravnavo osebnih podatkov, je treba pridobiti mnenje evropskega nadzornika za varstvo podatkov.

OBRAZLOŽITEV

UVOD

Obravnavani zakonodajni predlog predvideva prenovitev uredbe Sveta (ES) št. 1798/2003 o upravnem sodelovanju in boju proti goljufijam na področju davka na dodano vrednost. Cilj predloga Komisije je zagotoviti državam članicam učinkovitejša sredstva za boj proti čezmejnim goljufijam na področju DDV. Predlog obstoječo uredbo dopolnjuje in spreminja nekatere njene vidike, med katerimi je treba omeniti predvsem oblikovanje pravne podlage za vzpostavitev Eurofisca, strukture za ciljno usmerjeno sodelovanje v boju proti davčnim goljufijam.

OZADJE: ZADNJE POROČILO EVROPSKE KOMISIJE

Pred podrobno preučitvijo predloga Komisije želi poročevalec na kratko povzeti splošnejši kontekst boja proti davčnim goljufijam v Evropski uniji.

Davčne goljufije imajo hude posledice za nacionalne proračune, povzročajo kršitve načela poštenega obdavčenja ter lahko povzročijo izkrivljanje konkurence, s tem pa škodijo delovanju notranjega trga. Goljufije na področju DDV neugodno vplivajo na splošno ravnovesje sistema sredstev, ki mora biti pravičen in pregleden, da je zagotovljeno dobro delovanje Unije. Ker morajo vlade nadomestiti nastali primanjkljaj prihodkov, večje število davčnih goljufij povzroča vse hujšo davčno obremenitev podjetij, ki spoštujejo davčne predpise. Čeprav vse države članice niso izvedle preiskav o obsegu izogibanja in goljufij na področju DDV, je bilo objavljenih več ocen. Mednarodno združenje za DDV na primer navaja oceno, da se izgube DDV v celotni Evropski uniji gibljejo med 60.000 in 100.000 milijoni EUR letno.

Člani odbora se zavedajo – glede na to, da so se s temi vprašanji ukvarjali že v prejšnjem zakonodajnem obdobju, v zvezi z osnutkom poročila poslanke Bowlesove o evropski strategiji za boj proti davčnim goljufijam – da boj proti tovrstnim goljufijam ni problem, ki bi ga bilo mogoče rešiti izključno na nacionalni ravni, čeprav je v veliki meri v pristojnosti držav članic. Boj proti davčnim goljufijam bi moral biti prednostna naloga EU in vključevati tesnejše sodelovanje med upravnimi organi držav članic in Komisijo. Tako je Komisija na podlagi smernic, ki jih določa Svet od leta 2007, pripravila niz zakonodajnih ukrepov, ki naj bi izboljšali upravljanje na področju DDV, hkrati pa ne bi korenito spremenili obstoječega sistema.

Poleg tega je treba omeniti posebno poročilo št. 8 Računskega sodišča za leto 2007, ki je zelo kritično do držav članic. Računsko sodišče je v tem poročilu države članice pozvalo, naj več pozornosti posvetijo upravnemu sodelovanju, tako glede izmenjave operativnih informacij kot glede njihovega upravljanja, ter naj spodbujajo bolj neposredno komunikacijo med uradniki inšpekcijskih služb, kar naj bi bilo učinkovito sredstvo za pospeševanje izmenjave podatkov. Med drugim je še predlagalo vrsto izboljšav v povezavi s podatkovno zbirko za DDV (VIES).

Komisija je v začetku tega leta objavila poročilo o izvajanju uredbe Sveta (ES) št. 1798/2003, ki jo obravnava to poročilo. Glavne ugotovitve iz poročila Komisije bi lahko povzeli takole:

- število prepoznih odgovorov na prošnje za sodelovanje je doseglo nesprejemljivo raven;
- avtomatiziran dostop do podatkovnih zbirk drugih držav članic bi pospešil upravno sodelovanje;
- večina držav članic nima mehanizma povratnih informacij;
- težave z neveljavnimi identifikacijskimi številkami za DDV se nadaljujejo, prav tako zamude pri popravkih podatkov;
- še vedno prihaja do praktičnih težav v zvezi z delovanjem uradnikov ene države na ozemlju druge, na primer zaradi jezika in tega, ker države nimajo pravne podlage, ki bi takšno delovanje omogočala.

GLAVNE TOČKE PREDLOGA

V nadaljevanju sledi kratek pregled osrednjih novosti, ki jih uvaja ta predlog.

Prva od njih je razširitev odgovornosti držav članic na področju upravnega sodelovanja, da bi zavarovali prihodke iz naslova DDV v vseh državah članicah. Predlog uredbe izrecno navaja, da cilj ni samo omogočiti pravilno odmero DDV, temveč tudi nadzorovati njegovo uporabo, predvsem pri transakcijah znotraj Skupnosti. Eden od ciljev je tudi boj proti goljufijam na področju DDV.

Predlog natančno opredeljuje informacije, ki jih morajo države članice zbrati in prek elektronskega sistema zbirk podatkov dati na voljo drugim državam članicam, pri čemer določa skupna pravila za zbiranje informacij in preverjanje pri vpisovanju identifikacijskih številke za DDV v zbirke podatkov. Predlog opredeljuje tudi enotna pravila za hranjenje tako zbranih podatkov v obdobju petih let.

Na splošno uvaja vrsto izboljšav pri izmenjavi informacij, in sicer: izboljšano opredelitev primerov, v katerih lahko države članice opravijo uradno preiskavo, vključno z ukrepi za ublažitev posledic v primerih, ko se preiskava ne izvede; izboljšano opredelitev pogojev za samodejno izmenjavo podatkov, vključno z uporabo standardnih obrazcev in datotek, možnostjo izmenjave informacij na lastno pobudo in obveznostjo posredovanja povratne informacije, tj. informacije o uporabi podatkov, ki jih je posredovala druga država članica.

Komisija prav tako predlaga oblikovanje pravne podlage za vzpostavitev Eurofisca, strukture za ciljno usmerjeno sodelovanje na področju boja proti davčnim goljufijam. Kot trdi Komisija, bo ta struktura zagotovila hitro, večstransko in ciljno usmerjeno izmenjavo informacij, ki bo državam članicam omogočala ustrezen in usklajen odziv v boju proti novim oblikam goljufij, poleg tega pa bo lahko temeljila na rezultatih skupaj pripravljene analize tveganj. V bistvu Komisija predlaga uradno delovanje mreže EUROCANET („European Carrousel Network“), ki je bila uvedena na pobudo Belgije in s podporo Komisije, da bi zaobjela vse oblike čezmejnih goljufij. Po mnenju strokovnjakov za boj proti goljufijam so bili rezultati te mreže pozitivni.

Uredba navsezadnje določa tudi pravice do dostopa do informacij, ki se razlikujejo glede na osebe in posamezne primere. Evropski nadzornik za varstvo podatkov je 30. oktobra 2009

pripravil mnenje o predlogu in navedel nekatere vidike, ki bi jih bilo mogoče še izboljšati tako, da bo zagotovljena skladnost z evropskimi predpisi o varstvu podatkov.

PRIPOMBE POROČEVALCA

Zakonodajni predlog je pomemben korak v boju proti davčnim goljufijam. Poročevalec v splošnem ocenjuje, da je predlog Komisije pozitiven, in ga tudi podpira.

Opreделil pa je tri področja, kjer bi ga bilo mogoče še izboljšati:

- Kar zadeva Eurofisc, bi bilo treba natančneje pojasniti njegov skupnostni značaj, enako velja za vlogo, ki naj bi jo v tem okviru odigrala Evropska komisija.
- Da bi bila izmenjava informacij med različnimi nacionalnimi organi boljša in da bi odpravili pomanjkljivosti, ki jih je Komisija sama odkrila v svojem nedavnem poročilu, bi bilo treba vzpostaviti sistematično spremljanje, ki bi ga Komisija izvajala v primerih, ko države članice zavrnejo posredovanje informacij ali uvedbo uradne preiskave.
- V skladu z upravičenimi pomisleki, ki so jih člani Odbora za ekonomske in monetarne zadeve izrazili ob prvi izmenjavi mnenj, poročevalec še predlaga, da bi upoštevali priporočila evropskega nadzornika za varstvo podatkov, saj lahko izmenjava podatkov med davčnimi oblastmi, ki se sicer večinoma nanaša na pravne osebe, zajema tudi fizične osebe. Kot je poudaril evropski nadzornik, mora biti obdelava omenjenih podatkov skladna s predpisi Skupnosti na področju varstva podatkov.

PRILOGA: PISMO ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE

ODBOR ZA PRAVNE ZADEVE
PREDSEDNIK

Ref.: D(2009)61475

Ga. Sharon BOWLES
Predsednica Odbora za ekonomske in monetarne zadeve
ASP 10G201
Bruselj

Predmet : ***Predlog uredbe Sveta o upravnem sodelovanju in boju proti goljufijam na področju davka na dodano vrednost (prenovitev)***
(KOM(2009)427 – C7-0165/2009 – 2009/0118(CNS))

Spoštovani predsednik,

Odbor za pravne zadeve, ki mu imam čast predsedovati, je preučil omenjeni predlog v skladu s členom 87 poslovnika Evropskega parlamenta, ki določa prenovitev pravnih aktov.

Tretji odstavek tega člena se glasi:

„Če odbor, pristojen za pravne zadeve, meni, da predlog ne vsebuje vsebinskih sprememb, razen tistih, ki so bile opredeljene kot take, o tem obvesti pristojni odbor.

V tem primeru so, poleg pogojev iz členov 156 in 157, v pristojnem odboru dopustni predlogi sprememb le, če zadevajo tiste dele predloga, ki vsebujejo spremembe.

Vendar, če namerava pristojni odbor predložiti tudi predloge sprememb za kodificirane dele predloga v skladu s točko 8 Medinstitucionalnega sporazuma, o tem nemudoma obvesti Svet in Komisijo, slednja pa še pred glasovanjem v skladu s členom 54 odbor obvesti o svojem stališču glede predlogov sprememb in o tem, ali namerava umakniti predlog za prenovitev.“

Na podlagi mnenja pravne službe Evropskega parlamenta, katere predstavniki so se udeležili sestankov posvetovalne skupine za proučitev prenovljenega predloga, in v skladu s priporočili poročevalca Odbor za pravne zadeve meni, da zadevni predlog ne določa bistvenih sprememb, razen tistih, ki so v zadevnem predlogu ali v mnenju pravne službe opredeljene kot take, in da je predlog, kar zadeva kodifikacijo nespremenjenih določb prejšnjih aktov z omenjenimi spremembami, zgolj kodifikacija obstoječih besedil brez vsebinskih sprememb.

Poleg tega je Odbor za pravne zadeve v skladu s členom 87 ugotovil, da so tehnične prilagoditve, ki jih je v svojem mnenju predlagala zgoraj omenjena delovna skupina, potrebne za zagotovitev skladnosti predloga s pravili prenovitve.

Potem ko je Odbor za pravne zadeve na seji 11. novembra 2009 proučil zadevo in o njej glasoval z 19 glasovi za in brez vzdržanih glasov¹, vašemu odboru kot pristojnemu odboru priporoča, naj predlog prouči ob upoštevanju njegovih predlogov in v skladu s členom 87.

S spoštovanjem,

Klaus-Heiner LEHNE

Priloga: mnenje posvetovalne delovne skupine

¹ Klaus-Heiner Lehne (predsednik), Raffaele Baldassarre, Sebastian Valentin Bodu, Antonio López-Istúriz White, Tadeusz Zwiefka, Luigi Berlinguer, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Alexandra Thein, Diana Wallis, Cecilia Wikström, Jiří Maštálka, Francesco Enrico Speroni, Kurt Lechner, Sergio Gaetano Cofferati, Edit Herczog, Edvard Kožušník, Sajjad Karim.

PRILOGA: MNENJE POSVETOVALNE DELOVNE SKUPINE PRAVNIH SLUŽB EVROPSKEGA PARLAMENTA, SVETA IN KOMISIJE



POSVETOVALNA SKUPINA
PRAVNIH SLUŽB

Bruselj, 7. oktober 2009

MNENJE

V VEDNOST: EVROPSKEMU PARLAMENTU SVETU KOMISIJI

Predlog uredbe Sveta o upravnem sodelovanju in boju proti goljufijam na področju davka na dodano vrednost KOM(2009)427 z dne 18.8.2009 – 2009/0118(CNS)

V skladu z Medinstitucionalnim sporazumom z dne 28. novembra 2001 o bolj sistematičnem ponovnem sprejemu pravnih aktov, zlasti točko 9, se je posvetovalna delovna skupina, ki jo sestavljajo pravne službe Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije, sestala 16. septembra 2009, da bi preučila omenjeni predlog Komisije.

Delovna skupina je po preučitvi¹ predloga uredbe Sveta (ES) št. 1798/2003 z dne 7. oktobra 2003 o upravnem sodelovanju na področju davka na dodano vrednost in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 218/92 soglasno ugotovila, da:

(1) V uvodnem besedilu prvega odstavka člena 22 se za besedo „*naslednji*“ (prečrtano z dvojno črto) vstavi „*do katerega ima prav tako lahko neposreden dostop*“, ki se osenči sivo in prečrta z dvojno črto.

(2) V členu 31(2) bi morala biti z zaznamki označena zamenjava besede „*sočasno*“ z besedo „*večstransko*“, ki je bila označena z vsebinskimi zaznamki.

Delovna skupina je po preučitvi delovnega dokumenta soglasno sklenila, da predlog ne vsebuje bistvenih sprememb, razen tistih, ki so kot takšne opredeljene v samem besedilu ali v tem mnenju. V zvezi s kodifikacijo nespremenjenih določb iz predhodnega akta s temi vsebinskimi spremembami je tudi sklenila, da predlog vsebuje le kodifikacijo brez vsebinskih sprememb zadevnih aktov.

¹ Delovna skupina je imela na voljo nemško, angleško in francosko različico predloga, svoje delo pa je opravila na podlagi francoske različice, saj je bila francoščina izvorni jezik delovnega dokumenta.

C. PENNERA
Pravnik

J.-C. PIRIS
Pravnik

L. ROMERO REQUENA
Generalni direktor

POSTOPEK

Naslov	Upravno sodelovanje in boj proti goljufijam na področju davka na dodano vrednost (prenovitev)		
Referenčni dokumenti	KOM(2009)0427 – C7-0165/2009 – 2009/0118(CNS)		
Datum posvetovanja z EP	23.9.2009		
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	ECON 7.10.2009		
Odbori, zaprošeni za mnenje Datum razglasitve na zasedanju	JURI 7.10.2009		
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	José Manuel García-Margallo y Marfil 15.9.2009		
Obravnava v odboru	2.12.2009	21.1.2010	23.2.2010
Datum sprejetja	17.3.2010		
Izid končnega glasovanja	+: -: 0:	33 0 6	
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Burkhard Balz, Sharon Bowles, Udo Bullmann, Pascal Canfin, Nikolaos Chountis, George Sabin Cutaş, Leonardo Domenici, Derk Jan Eppink, Diogo Feio, Markus Ferber, Elisa Ferreira, Vicky Ford, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Sylvie Goulard, Enikő Györi, Othmar Karas, Wolf Klinz, Jürgen Klute, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Astrid Lulling, Hans-Peter Martin, Ivari Padar, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Edward Scicluna, Peter Simon, Peter Skinner, Theodor Dumitru Stolojan, Kay Swinburne, Marianne Thyssen, Ramon Tremosa i Balcells		
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	David Casa, Sari Essayah, Robert Goebbels, Syed Kamall, Philippe Lamberts, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Catherine Stihler, Zoran Thaler		